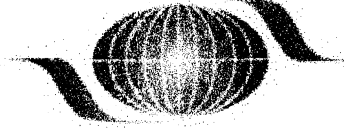
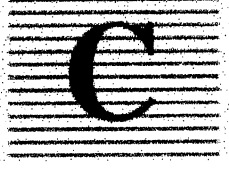


منظمة السياحة العالمية المجلس التنفيذي



CE/78/ Note Inf. 1
Madrid: April 2006
Original: Spanish

الدورة الثامنة والسبعون

كيتو، الإكوادور، ٢٧ و ٢٨ حزيران/يونيو ٢٠٠٦

مذكرة معلومات رقم ١

١ مكان وتاريخ انعقاد الدورة

وفقا للمقرر ٥ (سابع وسبعين)، يعقد المجلس التنفيذي دورته الثامنة والسبعين في كيتو، الإكوادور، يومي ٢٧ و ٢٨ حزيران/يونيو ٢٠٠٦، تلبية لدعوة حكومة الإكوادور.

تتعد الجلسة الافتتاحية يوم الثلاثاء ٢٧ حزيران/يونيو ٢٠٠٦ الساعة التاسعة صباحا، بقاعة سان موريتزا بفندق سويسوتيل:

SWISSÔTEL Sala Saint Moritz 1

12 de Octubre 1820 y Cordero
Quito (Ecuador)

Tel.: (+593-2) 25 67 600
Fax: (+593-2) 25 68 079
www.swissotel-quito.com

و بمناسبة انعقاد المجلس التنفيذي، تعقد لجنة إدارة مؤسسة السياحة المستدامة والقضاء على الفقر (ST-EP) اجتماعها الثاني يوم الإثنين، ٢٦ حزيران/يونيو. هذه التظاهرة مفتوحة لمشاركة أعضاء اللجنة فقط.

وفور انتهاء دورة المجلس، يومي ٢٧ و ٢٨ حزيران/يونيو، يُعقد يومي ٢٩ و ٣٠ حزيران/يونيو المنتدى الإقليمي الأول لمنظمة السياحة العالمية حول الآداب في السياحة.

هذه التظاهرات مفتوحة لمشاركة وفود أعضاء المجلس التنفيذي وغير الأعضاء.

٢ الرد على الدعوات

يرجى من الحكومات وغيرها من الهيئات التي وجه إليها الأمين العام رسالة دعوة في ١٩ أيار/مايو ٢٠٠٦ أن ترسل ردها، في أقرب فرصة، إلى العنوان الوارد أدناه. وحذا لو أرفق الرد بمعلومات عن أعضاء الوفود.

Mr. Francesco Frangialli
Secretary-General
World Tourism Organization
Capitán Haya, 42
28020 MADRID

Telephone: (+34) 91 567 81 00
Fax: (+34) 91 571 37 33
E-mail: conf@world-tourism.org

يرجى من المندوبين تعبئة استمارة المشاركة المرفقة وإرسالها إلى من يرد اسمه وعنوانه أدناه.

Sr. Michel Levi Coral
Asesor del Despacho
Cooperación Externa
Ministerio de turismo
Quito
Ecuador

Teléfono: (+593-2) 2507555
Fax: (+593-2) 2225190
E-mail : mlevi@turismo.gov.ec
www.vivecuador.com

٣ وضع المشاركين

تتخذ حكومة الإكوادور التدابير اللازمة لتسهيل وصول ومغادرة المشاركين الذين دعتم المنظمة، فضلا عن تسهيل إقامتهم في الإكوادور.

٤ إجراءات صحية

لدخول الإكوادور لا يتحتم أي تلقيح.

٥ إجراءات الحدود

ينبغي أن ينتبه المشاركون إلى شروط الدخول للأراضي الإكوادورية التالية:

(أ) مواطني الدول التالية لا يحتاجون لتأشيرة الدخول للأراضي الإكوادورية:

جنوب أفريقيا، ألمانيا، الأرجنتين، النمسا، أستراليا، بلجيكا، بوليفيا، البرازيل، بلغاريا، كندا، شيلي، كولومبيا، كرواتيا، الدانمرك، إسبانيا، الولايات المتحدة الأمريكية، استونيا، فدرالية روسيا، فنلندا، فرنسا، اليونان، هنغاريا، إيرلندا، آيسلندا، إسرائيل، إيطاليا، اليابان، ليطنوا، ليختنشتاين، ليتوانيا، لكسمبورغ، مالطة، موناكو، النرويج، نيوزيلندا، بنما، باراغواي، هولندا، البيرو، الفيليبين، بولندا، البرتغال، جمهورية كوريا، الجمهورية التشيكية، الجمهورية الدومينيكية، رومانيا، سنغافورة، المملكة المتحدة، الكرسي الرسولي، سلوفاكيا، سلوفينيا، السويد، سويسرا، تركيا، أوكرانيا، أوروغواي و فنزويلا.

(ب) مواطني الدول التالية يحتاجون لتأشيرة الدخول للأراضي الإكوادورية:

أرمينيا، أفغانستان، ألبانيا، الجزائر، أنغولا، أندورا، أنتيغوا وبربودا، المملكة العربية السعودية، أذربيجان، البحرين، بنغلاديش، بربادي، البيلاروس، بليز، بنين، البوسنة والهرسك، بوتان، بوتسوانا، بروناي دار السلام، بوركينا فاسو، بوروندي، كمبوديا، الكامرون، الرأس الأخضر، الصين، قبرص، الكونغو، كوستاريكا، كوبا، كوت ديفوار، جيبوتي، جورجيا، دومينيكا، مصر، السالفادور، الإمارات العربية المتحدة، إثيوبيا، إريتريا، فلسطين، فيجي، غابون، غامبيا، غرينادا، غانا، غواتيمالا، غيانا، غينيا، غينيا الاستوائية، غينيا-بيساو، هايتي، هندوراس، جزر كوك، جزر القمر، جزر سليمان، جزر مارشال، جزر البهاما، الهند، إندونيسيا، إيران، العراق، الجماهيرية العربية الليبية، جامايكا، الأردن، كازاخستان، كينيا، قيرغيزستان، الكويت، كيريباس، لبنان، ليبيريا، ليسوتو، مدغشقر، ملاوي، ملديف، مالي، ماليزيا، المغرب، موريشيوس، موريتانيا، موزامبيق، المكسيك، ميكرونيزيا، منغوليا، ميانمار، ناميبيا، ناورو، نيبال، نيكاراغوا، النيجر، نيجيريا، نيو، أوزبكستان، أوغندا، عمان، باكستان، بلو، بابوا غينيا الجديدة، قطر، جمهورية أفريقيا الوسطى، الجمهورية العربية السورية، جمهورية تيمور ليشتي الديمقراطية، جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، جمهورية الكونغو الديمقراطية، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، جمهورية مولدوفا، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، جمهورية تنزانيا المتحدة، راندا، ساموا، سان تومي وبرينسيبي، سان مارينو، سانت فنسنت وجزر غرينادين، سانت كيتس ونيفس، سانت لوسيا، السنغال، سوازيلند، السودان، سيراليون، سربيا و مونت نيغرو، سيريلانكا، سيشيل، الصومال، سورينام، طاجيكستان، تشاد، توغو، تونغا، تايلاند، ترينيداد وتوباغو، تونس، تركمانستان، توفالو، فانواتو، فييت نام، اليمن، زامبيا و زمبابوي.

ينبغي أن ينتبه المشاركون إلى ضرورة توفرهم على تذكرة العودة إلى أوطانهم.

يرجى من المندوبين الاتصال بالبعثات الدبلوماسية أو القنصلية الإكوادورية في بلدانهم من أجل الحصول على تأشيرة دخول.

توجد لائحة البعثات الدبلوماسية و القنصلية الإكوادورية بما في ذلك الدول التابعة لدائرة اختصاصها في صفحة وزارة العلاقات الخارجية الإكوادورية التالية:

http://www.mmrree.gov.ec/mre/documentos/representaciones/indice_embajada_ecuador.htm

السلطات الإكوادورية لن تسلم أية تأشيرة لدى الوصول، لذلك يرجى من المندوبين الذين لا وجود لبعثة دبلوماسية إكوادورية في بلادهم أن يتصلوا بأمانة منظمة السياحة العالمية في وقت مبكر، وأن يوفر لها المعلومات المبينة أدناه، كي تتمكن الحكومة الإكوادورية من اتخاذ التدابير المناسبة لإصدار التأشيرة من أقرب بعثة دبلوماسية إكوادورية لمحل إقامتهم :

– الإسم الكامل

– الجنسية

– رقم جواز السفر ونوعه

– مكان وتاريخ إصدار جواز السفر

– صلاحية الجواز

– تفاصيل الوصول: الموعد ورقم الرحلة



IBERIA regional
AIR NOSTRUM

٦ النقل الجوي

أيبيريا (IBERIA) (الخطوط الجوية الإسبانية) - تقدم تخفيضا على رحلاتها إلى كيتو ومنها بنسبة ٤٠ بالمئة على التعريفات الكاملة بالدرجة السياحية و٣٥ بالمئة بدرجة رجال الأعمال، لفائدة المشاركين في الدورة الثامنة والسبعين للمجلس التنفيذي.

وتطبق هذه التخفيضات فقط على الرحلات المحجوزة (ذهابا إيابا) على إيبيريا و إير نوستروم، باستثناء رحلات الرمز المشترك (IB-7000). ويكون هذا العرض ساريا في الفترة من ٢٤ حزيران/يونيو ٢٠٠٦ حتى ٢ تموز/يوليو ٢٠٠٦ بالنسبة للرحلات الداخلية و الأوربية و في الفترة من ١٩ حزيران/يونيو ٢٠٠٦ حتى ٧ تموز/يوليو ٢٠٠٦ بالنسبة للرحلات عبر القارات.

ويجب إصدار التذاكر من قبل شركة إيبيريا ذاتها. كما يجب على المشاركين أن يبرروا مشاركتهم في المؤتمر. رمز الإصدار هو **BT 6 IB21MPE 0119**.

٧ الاستقبال في المطار

سيتم استقبال المشاركين بمطار ماريסקال سوكري الدولي بكيتو من طرف مكتب استقبال لوزارة السياحة الإكوادورية وذلك لمساعدتهم في إجراءات الدخول للأراضي الإكوادورية. وسوف توضع إشارات بمختلف الأماكن بالمطار.

لتمكين السلطات المحلية في كيتو من تنظيم النقل لدى الوصول والمغادرة، يرجى من المشاركين تعبئة استمارة المشاركة المرفقة وإرسالها، بعد تبيان معلومات الوصول والمغادرة والإقامة.

٨ التسجيل والشارات

يفتح مكتب التسجيل بفندق سويسوتيل يومي الأحد ٢٥ و الاثنين ٢٦ حزيران/يونيو من التاسعة صباحا حتى الواحدة بعد الظهر ومن الثالثة حتى السادسة مساء ويوم الثلاثاء ٢٧ حزيران/يونيو ابتداء من الساعة التاسعة صباحا. وتعطى الشارات للمشاركين لدى تسجيلهم.

يرجى من المشاركين أن يحملوا شارات الهوية طوال الدورة في الأماكن المخصصة للاجتماعات وأثناء الوقائع الاجتماعية.

٩ وثائق العمل

سترسل معظم وثائق عمل المجلس بالسرعة الممكنة، عملاً بأحكام النظام الأساسي. يرجى من الوفود إحضار نسخ من الوثائق التي أرسلت إليهم مسبقاً.

١٠ قائمة المشاركين

تصدر قائمة مؤقتة بالمشاركين، استناداً إلى الردود المشار إليها في الفقرة ٢، يوم الأحد ٢٥ حزيران/يونيو. أما القائمة النهائية التي تُعد بناءً على بيانات المندوبين والمراقبين في استمارات التسجيل فتوزع لاحقاً أثناء انعقاد الدورة.

١١ لغات العمل

توزع وثائق دورة المجلس بالعربية والإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية، وتكون الترجمة الفورية متوافرة خلال مداوات المجلس بالإنكليزية والفرنسية والإسبانية. وستكون أيضاً متوافرة في هذه اللغات خلال اجتماعات لجنة إدارة مؤسسة السياحة المستدامة والقضاء على الفقر (ST-EP) و المنتدى الإقليمي الأول لمنظمة السياحة العالمية حول الآداب في السياحة.

١٢ الإقامة

يرجى من المندوبين حجز غرفهم بأنفسهم، مع ذكر صفتهم كمشاركين في اجتماعات منظمة السياحة العالمية للحصول على أسعار خاصة تم التفاوض عليها مع الفنادق الواردة أدناه. ويرجى من المشاركين تعبئة استمارة الإقامة المرفقة وإرسالها، في موعد أقصاه ١٢ حزيران/يونيو ٢٠٠٦ إلى:

Sra. Susana Chiriboga
Corporación Metropolitana de Turismo
Quito
Ecuador

Teléfono: (+593 -2) 295 95 05, Ext.: 124
Fax: (+593 -2) 295 60 10
E-mail: sch@quito_turismo.com

في ما يلي قائمة بالفنادق المختارة التي تقدم أحسن الأسعار في كيتو:

الفندق	نوع الغرفة و الأسعار بالدولار		الفتور
Swissôtel ***** 12de Octubre 1820 y Cordero Tel.: (+593 -2) 2567600 Fax: (+593 -2) 2568080 conciierge.quito@Swissotel.com www.Swissotel.com	فخمة	فخمة	\$ 10.00
	غرفة فردية	غرفة مزدوجة	
	\$ 90.00	\$ 90.00	

الفندق	نوع الغرفة و الأسعار بالدولار		الفتور
JW Marriott***** Orellana 1172 y Amazonas Tel.: (+593 -2) 2972000 Fax: (+593 -2) 2972050 reservations.quito@marriotthotels.com www.marriotthotels.com	فخمة Single \$ 90.00	غرفة فخمة فردية أو مزدوجة \$ 109.00	\$ 10.00
Hilton Colon***** Amazonas y Patria Tel.: (+593 -2) 2560666 Fax: (+593 -2) 2563903 reserv@hiltoncolon.com www.hilton.com	فخمة فردية أو مزدوجة \$ 70.00	غرفة فخمة فردية أو مزدوجة \$ 100.00	\$ 8.00
Sheraton***** Republica del Salvador N36-212 y Naciones Unidas Tel.: (+593 -2) 2970002 Fax: (+593 -2) 2433906 hotel@sheraton-quito.com www.sheraton-quito.com	فردية \$ 75.00	غرفة مزدوجة \$ 85.00	\$ 10.00
Dann Carlton***** Republica del Salvador N34-377 e Irlanda Tel.: (+593 -2) 2249008 Fax: (+593 -2) 2240917 reservas@danncarlton.com.ec www.danncarltonquito.com	فردية \$ 50.00	غرفة مزدوجة \$ 50.00	\$ 4.00
Akros**** Av. 6 de Diciembre N34-120 y Checoslovaquia Tel.: (+593 -2) 2430600 Fax: (+593 -2) 243-1727 operaciones@hotelakros.com www.hotelakros.com	فردية \$ 38.00	غرفة مزدوجة \$ 38.00	\$ 3.50

* الأسعار لا تشمل ٢٢% ضرائب

* تقع الفنادق الخمسة الأخيرة على بعد عشر دقائق مشياً من مكان انعقاد هذه الاجتماعات بفندق سويسوتيل.

الأسعار المذكورة بالدولار، ويجب الدفع بهذه العملة. الأسعار لا تشمل الفتور ولا ضريبة القيمة المضافة. وفي حالة تعذر الوصول، يدفع بدل إقامة ليلة واحدة.

١٣ برنامج الاجتماعات

الإثنين، ٢٦ حزيران/يونيو : لجنة إدارة مؤسسة السياحة المستدامة والقضاء على الفقر (ST-EP).

من التاسعة صباحا حتى الواحدة بعد الظهر ومن الثالثة حتى السادسة مساء

الثلاثاء، ٢٧ و الأربعاء ٢٨ حزيران/يونيو : المجلس التنفيذي

الثلاثاء ٢٧ حزيران/يونيو:

٩,٣٠-٩,٠٠ : حفل افتتاح المجلس التنفيذي

١١,٠٠-٩,٣٠ : أول جلسة عمل

١١,٣٠-١١,٠٠ : استراحة لشرب القهوة

١٣,٠٠-١١,٣٠ : ثاني جلسة عمل

١٥,٠٠-١٣,٠٠ : غداء

١٦,٣٠-١٥,٠٠ : ثالث جلسة عمل

١٧,٠٠-١٦,٣٠ : استراحة لشرب القهوة

١٨,٠٠-١٧,٠٠ : رابع جلسة عمل

الأربعاء ٢٨ حزيران/يونيو:

١١,٠٠-٩,٣٠ : خامس جلسة عمل

١١,٣٠-١١,٠٠ : استراحة لشرب القهوة

١٣,٠٠-١١,٣٠ : سادس جلسة عمل

١٥,٠٠-١٣,٠٠ : غداء

الخميس ٢٩ و الجمعة ٣٠ حزيران/يونيو: المنتدى الإقليمي الأول لمنظمة السياحة العالمية حول الآداب في السياحة.

الخميس ٢٩ حزيران/يونيو:

٩,٣٠-١٠,٠٠ : افتتاح

١٠,٤٠-١٠,٠٠ : أول جلسة عمل

١١,٠٠-١٠,٤٠ : استراحة لشرب القهوة

١١,٠٠-١٣,٠٠ : ثاني جلسة عمل

١٣,٠٠-١٤,٣٠ : غذاء

١٤,٣٠-١٨,٠٠ : ثالث جلسة عمل

١٤,٣٠-١٦,٠٠ : فريق رقم ١

١٦,٠٠-١٦,٢٠ : استراحة لشرب القهوة

١٦,٢٠-١٨,٠٠ : فريق رقم ٢

الجمعة ٣٠ حزيران/يونيو:

٠٩,٠٠-١١,٠٠ : فريق رقم ٣

١١,٠٠-١١,٢٠ : استراحة لشرب القهوة

١١,٢٠-١٣,٠٠ : فريق رقم ٤

١٣,٠٠-١٣,٣٠ : استنتاجات و اختتام

١٤ البرنامج الاجتماعي

الثلاثاء ٢٧ حزيران/يونيو:

١٣,٠٠-١٥,٠٠ : مأدبة عشاء تقيمها وزارة السياحة على شرف المشاركين (حدائق اتشيمبيا)

١٩,٣٠-٢١,٠٠ : جولة في مدينة كيتو و مأدبة عشاء يقيمها رئيس جمهورية الاكوادور على شرف المشاركين

(مقصف سان فرانسيسكو)

الأربعاء ٢٨ حزيران/يونيو:

١٥,٠٠-١٦,٠٠ : غذاء بالبادية (ضيعة بنساكي)

١٦,٠٠-١٨,٠٠ : أمسية بالبادية و معرض ورود، بمشاركة الفرقة الموسيقية المحلية

الخميس ٢٩ حزيران/يونيو:

١٣,٠٠-١٥,٠٠ : مأدبة غذاء (Restaurante La Choza - مطعم لتشوسا)

١٩,٠٠-٢١,٠٠ : مأدبة عشاء تقيمها وزارة السياحة على شرف المشاركين (Mitad Mundo - نصف العالم)

الجمعة ٣٠ حزيران/يونيو:

١٣,٠٠-١٥,٠٠ : مأدبة غذاء (مطعم متحف المدينة)

١٩,٠٠-٢١,٠٠ : مأدبة عشاء بمطعم (la Capilla del Hombre - كنيسة الانسان)

هذا و ستقوم السلطات الإكوادورية بنقل المشاركين بين فنادقهم و مختلف أماكن الوقائع الاجتماعية.

و سيقام حفل استقبال بمكتب الأمم المتحدة بكيثو يوم الإثنين، ٢٦ حزيران/يونيو على شرف أعضاء لجنة إدارة مؤسسة السياحة المستدامة والقضاء على الفقر (ST-EP).

١٥ رحلات سياحية منظمة

بالنسبة للمشاركين الذين سيصلون باكرا أو يرغبون بالبقاء بعد الاجتماعات لزيارة مناطق أخرى في البلاد، توزع قائمة بالرحلات السياحية المنظمة في مذكرة معلومات قادمة.

١٦ معلومات عملية

العملة المحلية وسعر الصرف: العملة الرسمية في الإكوادور هي الدولار. وسعر الصرف المعتمد في نيسان/أبريل ٢٠٠٦ هو ٠,٨٢٧ لليورو الواحد. الأوراق النقدية هي من فئة ١، ٥، ١٠، ٢٠، ٥٠ و ١٠٠. أما القطع النقدية فهي موزعة على ١، ٥، ١٠ و ٢٥ سنتيم.

الطقس: خلال شهر حزيران/يونيو متوسط الحرارة في كيثو يتراوح ما بين ١٠ و ٢٠ درجة مئوية.

اللغة الرسمية: اللغة الرسمية في الإكوادور هي الإسبانية.

الملبس: يستحسن ارتداء ملابس ربيعية. أما للإجتماعات، فيرتدي الرجال سترة وربطة عنق والنساء زي أعمال. وتفضل الملابس الأنيقة غير الرسمية للوقائع الاجتماعية.

التوقيت المحلي: التوقيت الرسمي في الإكوادور هو متوسط غرينيتش ناقص ٦ (GMT-6).

الكهرباء: التيار الكهربائي ١١٢ فولت. وفي معظم الفنادق مفاتيح التموين الكهربائي ذات تقبين.

التوقيت التجاري: تفتح البنوك من الساعة التاسعة إلى الساعة الرابعة مساء يومياً ما عدا السبت و الأحد. و تفتح المحلات التجارية من الاثنين إلى السبت من الساعة التاسعة إلى الساعة السابعة مساء و تغلق يوم الأحد. و تفتح المحلات التجارية الكبرى من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة السادسة من الاثنين إلى السبت و من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الثامنة مساء يوم الأحد.



PARTICIPATION FORM
EXECUTIVE COUNCIL
(seventy-eight session)
Quito, Ecuador, 27-28 June 2006

FIRST UNWTO REGIONAL SEMINAR ON ETHICS IN TOURISM
Quito, Ecuador, 29-30 June 2006

Please return to:

Mrs. Dominique Bernardet
 Chief, Conference Service
 World Tourism Organization
 Capitán Haya, 42
 28020 MADRID
 Spain
 Fax: (+34) 91 571 37 33
 E-mail: conf@world-tourism.org

Mr. Michel Levi Coral
 Asesor del Despacho
 Cooperación Externa
 Ministerio de turismo
 Quito
 Ecuador
 Fax: (+593-2) 2225190
 E-mail : mlevi@turismo.gov.ec

PARTICIPANTS' DETAILS

- ◆ Country
- ◆ Organization
- ◆ Surname (in block letters) (Mr./Mrs./Ms.).....
- ◆ First name
- ◆ Official title
- ◆ Passport No. Date of birth
- ◆ Full address – Street
- City Post code
- Telephone (country code, area code, telephone number)
- Fax (country code, area code, telephone number)
- E-mail

Participation in: Executive Council Seminar

TRAVEL DETAILS

Date of arrival at Quito	Date of departure from Quito
Flight No.	Flight No.
Time of arrival	Time of departure
Hotel selected	



ACCOMMODATION APPLICATION FORM

**EXECUTIVE COUNCIL
(seventy-eight session)**

Quito, Ecuador, 27-28 June 2006

FIRST UNWTO REGIONAL SEMINAR ON ETHICS IN TOURISM

Quito, Ecuador, 29-30 June 2006

Please return to:

Mrs. Susana Chiriboga
Corporación Metropolitana de Turismo
Quito
Ecuador
Fax: (+593 -2) 295 60 10
E-mail: sch@quito_turismo.com

- ◆ Surname (in block letters) (Mr./Mrs./Ms.)
- ◆ First name
- ◆ Official title
- ◆ Country
- ◆ Organization
- Telephone (country code, area code, telephone number)
- Fax (country code, area code, telephone number)
- E-mail
- ◆ Arrival date Departure date

Hotel Selected

- | | | | | |
|--------------------|-------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
| SWISSÔTEL | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| JW MARRIOTT | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| HILTON COLON | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| SHERATON | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| DANN CARLTON | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| AKROS | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |

